



Sayı : 38591462-730.99-2020-2309
Konu : JSA-Mürettebat Değişikliği Hk.

27.08.2020

Sirküler No: 953

Sayın Üyemiz,

Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (International Chamber of Shipping – ICS) alınan 26.08.2020 tarihli Ek'te sunulan yazıda, Japon Armatörleri Birliği (The Japanese Shipowners Association - JSA) tarafından gemiye katılmak üzere hava yolu ile seyahat eden gemi personeline ilişkin yeni tedbirlerin yayımlandığı bildirilmektedir.

Yazıda devamla, JSA'nın Japonya'daki karantina bürosu tarafından da alınabilen sahte COVID-19 test sertifikalarının verilmesi konusundaki endişelerini dile getirdiği ifade edilmekte olup, gemi personelinin resmi sertifikalara sahip olmasına yönelik önlemlerin alınmasını talep ettiği bildirilmektedir.

Konuya ilişkin detaylı bilgi ve Japonya'ya seyahat eden gemi personelinin COVID-19 salgınına yönelik tamamlaması gereken test sertifikasının bir örneği Ek'te sunulmaktadır.

Bilgilerinize arz/rica ederim.

Saygılarımla,

İsmet SALİHOĞLU
Genel Sekreter

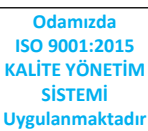
Ek:

ICS'den alınan 26.08.2020 tarihli yazı. (5 sayfa)

Dağıtım:

- Tüm Üyeler (WEB Sayfası)
- Türk Armatörler Birliği
- GİSBİR (Türkiye Gemi İnşa Sanayicileri Birliği Derneği)
- VDAD (Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği)

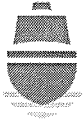
Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.



Evrak Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/5N57BT>
Bilgi için: İrem SELEN **Telefon:** 02122520130/456 **E-Posta:** irem.selen@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) **Faks:** +90 (212) 293 79 35
Web: www.denizticaretodasi.org.tr **E-mail:** iletisim@denizticaretodasi.org.tr **KEP:** imeakdto@hs01.kep.tr



Gelen Tarih Sayı: 26.08.2020 - 3147



International
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

26 August 2020

COVID19(20)137

**TO: LABOUR AFFAIRS COMMITTEE
ALL MEMBERS & ASSOCIATE MEMBERS
BI WEEKLY MEMBERS MEETING PARTICIPANTS
INTERNATIONAL ASSOCIATION GROUP PARTICIPANTS**

INFORMATION ON CREW CHANGES IN JAPAN

Action Required: *Members are kindly advised to note the information received from JSA regarding Crew changes in Japan.*

The Japanese Shipowners Association have reported a new Japanese requirement for on-signers coming from the air.

JSA have also expressed concern over the issuance of fake COVID-19 test certificates, which has also been taken up by the quarantine office in Japan and would request that all is done to ensure seafarers have legitimate certification.

A copy of the document requiring completion is attached at Annex A.

**Natalie Shaw
Director Employment Affairs**

COVID-19 に関する検査証明

Certificate of Testing for COVID-19

Date of issue _____

交付年月日

氏名 _____ パスポート番号 _____

Name _____, Passport No. _____

国籍 _____ 生年月日 _____ 性別 _____

Nationality _____, Date of Birth _____, Sex _____

上記の者の COVID-19 に関する検査を行った結果、その結果は下記のとおりである。よって、この証明を交付する。

This is to certify the following results which have been confirmed by testing for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

採取検体 Sample (下記いずれかをチェック/Check one of the boxes below)	検査法 Testing for COVID-19 (下記いずれかをチェック/Check one of the boxes below)	結果 Result	①決定年月日 Result Date ②検体採取日時 Sampling Date and Time	備考 Remarks
<input type="checkbox"/> 鼻咽頭ぬぐい液 Nasopharyngeal	<input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (real time RT-PCR 法)		① ②	

Swab <input type="checkbox"/> 唾液 Saliva	nucleic acid amplification test (real time RT-PCR) <input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (LAMP 法) nucleic acid amplification test (LAMP) <input type="checkbox"/> 抗原定量検査 antigen test (CLEIA)			
--	---	--	--	--

医療機関名 Medical institution _____

An imprint of

住所 Address of the institution _____

医師名 Signature by doctor _____

Seal

COVID-19 に関する検査証明

Certificate of Testing for COVID-19

Date of issue _____

交付年月日

氏名 _____ パスポート番号 _____

Name _____, Passport No. _____,

国籍 _____ 生年月日 _____ 性別 _____

Nationality _____, Date of Birth _____, Sex _____,

上記の者の COVID-19 に関する検査を行った結果、その結果は下記のとおりである。よって、この証明を交付する。

This is to certify the following results which have been confirmed by testing for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

採取検体 Sample (下記いずれかをチェック/Check one of the boxes below)	検査法 Testing for COVID-19 (下記いずれかをチェック/Check one of the boxes below)	結果 Result	①決定年月日 Result Date ②検体採取日時 Sampling Date and Time	備考 Remarks
<input checked="" type="checkbox"/> 鼻咽頭ぬぐい液 Nasopharyngeal Swab <input type="checkbox"/> 唾液 Saliva	<input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (real time RT-PCR 法) nucleic acid amplification test (real time RT-PCR) <input type="checkbox"/> 核酸増幅検査 (LAMP 法) nucleic acid amplification test (LAMP) <input type="checkbox"/> 抗原定量検査 antigen test (CLEIA)	Negative	① 29 th May 2020 ② 29 th May 2020 1 PM JST	

医療機関名 Medical institution _____

An imprint of _____

住所 Address of the institution _____

医師名 Signature by doctor _____